



## VERTRAGSHÄNDLERVERTRAG

(der „Vertrag“)

zwischen

**Versuchszentrum Laimburg** mit Sitz in Laimburg Nr. 6, I-39051 Pfätten (BZ), Italien, Steuernummer und MwSt.-Nr. 00136670213, vertreten durch den Direktor und gesetzlichen Vertreter pro tempore Dr. Michael Oberhuber  
(in der Folge das „Zentrum“)

und

[•] mit Sitz in [•], Steuernummer und MwSt.-Nr. [•], in Person des gesetzlichen Vertreters pro tempore Herr/Dr. [•]  
(in der Folge auch **Vertragshändler** genannt)

### Vorausgeschickt dass:

- das Zentrum ist eine Körperschaft der Autonomen Provinz Bozen, die unter anderem die Herstellung von traditionellen und innovativen Produkten zur Förderung des Wissenstransfers der Weinkultur und für repräsentative Zwecke zum Ziel hat;
- das Zentrum ist daran interessiert, einen Geschäftspartner zu finden, um sein Vertriebsnetz im gesamten italienischen Gebiet, ausgenommen der Autonomen Provinz Bozen, zu verstärken;
- das Zentrum hat zu diesem Zwecke ein öffentliches Verfahren mit dem Ziel in die Wege geleitet, einen Vertragshändlervertrag mit einem Marktteilnehmer abzuschließen, welcher jenem das nicht ausschließliche Recht verleiht, die Weine des Landesweingut wiederzuverkaufen;
- Dem Vertragshändler wurde das oben genannten Verfahren zugeschlagen;

## CONTRATTO DI DISTRIBUZIONE

COMMERCIALE

Il “Contratto”

Tra

**Centro di Sperimentazione Laimburg**, con sede legale in 39051 Vadena (BZ), Laimburg n. 6, C.F. 00136670213, rappresentato dal Direttore pro tempore Dott. Michael Oberhuber  
(in seguito il “Centro”)

e

[•], con sede legale in [•], C.F. e P. IVA. [•], rappresentato dal legale rapp.te pro tempore [•]  
(in seguito il “Distributore”)

### Premesso che

- il Centro è un ente della Provincia Autonoma di Bolzano avente tra le sue finalità la produzione di prodotti tradizionali e innovativi per la produzione di conoscenze della cultura del vino e per scopi rappresentativi;
- il Centro è interessato a trovare un partner commerciale al fine di potenziare la propria rete di vendita su tutto il territorio italiano, ad esclusione della Provincia Autonoma di Bolzano;
- Il Centro ha pertanto avviata una procedura pubblica volta a stipulare un contratto di distribuzione commerciale con un operatore economico a cui affidare il diritto non esclusivo di rivendita dei vini della Cantina Laimburg;
- Il Distributore è risultato aggiudicatario della procedura pocanzi descritta;



dies vorausgeschickt  
**wird folgendes vereinbart**

### **ART. 1 – PRÄMISSEN UND ANLAGEN**

Die Prämissen und Anlagen A (Mindestabnahmemenge) und B (Preisliste) sind integrierender Bestandteil des Vertrages.

### **ART. 2 - GEGENSTAND DES VERTRAGES**

2.1 Das Zentrum überträgt dem Vertragshändler das nicht ausschließliche Recht zum Wiederverkauf der in der Anlage A bezeichneten Produkte (infolge die „Produkte“) auf dem gesamten italienischen Gebiet, ausgenommen der Autonomen Provinz Bozen (infolge das „Vertragsgebiet“), unter den folgenden Bedingungen (infolge die „Geschäftsbedingungen“).

2.2 Die Geschäftsbedingungen gelten für alle Bestellungen des Vertragshändlers.

### **ART. 3 – PFLICHTEN DES VERTRAGSHÄNDLERS**

3.1 Der Vertragshändler verkauft und vertreibt, innerhalb des Vertragsgebiets, die Produkte des Zentrums im eigenen Namen und auf eigene Rechnung.

3.2 Der Vertragshändler ist nicht befugt, das Zentrum rechtsgeschäftlich zu vertreten oder diesen gegenüber Dritten zu verpflichten. Der Vertrag konstituiert weder ein Agentur- noch ein Arbeitsverhältnis.

3.3 Bei der Ausübung der in Art. 3.1 genannten Tätigkeiten hat der Vertragshändler die Anweisungen des Zentrums zu befolgen.

3.4 Der Vertragshändler verpflichtet sich, für die gesamte Dauer des Vertrages, sowie bei einer eventuellen Verlängerung der Vertragsdauer, eine geeignete Vertriebsorganisation (Strukturen, Personal, finanzielle Ressourcen) aufrecht zu erhalten, um die in Art. 3.1 genannten Tätigkeiten

ciò premesso  
**le Parti Stipulano quanto segue**

### **ART. 1 - PREMESSE ED ALLEGATI**

Le premesse e gli allegati A (Minimo di Acquisto) e B (Listino Prezzi) costituiscono parte integrante del Contratto.

### **ART. 2 - OGGETTO DEL CONTRATTO**

2.1 Il Centro concede al Distributore, che accetta, il diritto non esclusivo di rivendere i prodotti indicati nell'Allegato A (i "Prodotti") su tutto il territorio italiano, ad esclusione della Provincia Autonoma di Bolzano (il "Territorio"), alle condizioni di cui al presente contratto (le "Condizioni di Vendita").

2.2 Le Condizioni di Vendita trovano applicazione riguardo a tutti gli ordini di acquisto effettuati dal Distributore.

### **ART. 3 - OBBLIGHI A CARICO DEL DISTRIBUTORE**

3.1 Il Distributore si obbliga a promuovere e vendere, in nome e per conto proprio, nonché a proprio rischio, nel Territorio, i Prodotti del Centro.

3.2 Il Distributore non potrà stipulare contratti in nome e per conto del Centro, né impegnare in qualsiasi modo quest'ultimo nei confronti di terzi. Il Contratto non dà origine ad alcun rapporto di agenzia o di lavoro dipendente.

3.3 Nello svolgimento delle attività di cui all'art. 3.1 il Distributore seguirà le direttive impartite dal Centro.

3.4 Il Distributore si obbliga a mantenere per tutta la durata del Contratto, compreso l'eventuale rinnovo, un'organizzazione di vendita (strutture, personale, risorse finanziarie) idonea a consentirgli di porre in essere le attività di cui all'art. 3.1. Nel caso in cui tale obbligo dovesse



ausüben zu können. Falls diese Verpflichtung vom Vertragshändler nicht erfüllt wird kann das Zentrum, jederzeit, das Vertragsgebiet reduzieren oder auch den Vertrag mit sofortiger Wirkung auflösen.

3.5 Es ist dem Vertragshändler untersagt, die Produkte oder Teile davon in irgendeiner Weise zu verfälschen, zu beschädigen oder zu verändern. Bei Eintreten einer dieser oder eines ähnlichen Falls wird das Zentrum von jeglicher Verantwortung, aus irgendwelchem Grund, freigestellt.

3.6 Für die Erfüllung der aus dem Vertrag entstehenden Verpflichtungen kann der Vertragshändler auf die Dienste von Agenten zurückgreifen, wobei er in vollem Umfang für die an diese Parteien zu zahlenden Gebühren verantwortlich ist. Der Vertriebspartner teilt dem Zentrum die Namen dieser Vertreter mit.

3.7 Der Vertragshändler verpflichtet sich, in die mit den Handelsvertretern getroffenen Vereinbarungen, die im Vertrag mit dem Zentrum enthaltenen Klauseln aufzunehmen. Der Vertragshändler gewährleistet und überwacht die Aktivitäten der Agenten und haftet dem Zentrum gegenüber falls ihr Verhalten zu einem Verstoß des Vertrags führt.

3.8 Der Vertragshändler hat bei der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen die Interessen des Unternehmers mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes wahrzunehmen.

venire disatteso dal Distributore, sarà in facoltà del Centro, in qualsiasi momento, ridurre il Territorio affidato al Distributore o alternativamente risolvere il Contratto con effetto immediato.

3.5 È fatto divieto al Distributore di manomettere, danneggiare o alterare in qualsiasi modo i Prodotti o parte di essi. In caso contrario il Centro è esonerato da qualsiasi responsabilità, a qualsiasi titolo.

3.6 Per l'espletamento delle obbligazioni di cui al Contratto il Distributore potrà avvalersi dell'opera di agenti restando inteso che saranno a suo totale carico i compensi da corrispondere a tali soggetti. Il Distributore dovrà comunicare al Centro i nominativi dei suddetti agenti.

3.7 Il Distributore si obbliga a prevedere negli accordi stipulati con quest'ultimi clausole corrispondenti a quelle presenti nel Contratto. Il Distributore dovrà assicurare e supervisionare l'attività degli eventuali agenti e sarà responsabile nei confronti del Centro per i casi in cui dalla loro condotta derivi una violazione del Contratto.

3.8 Nell'adempimento delle obbligazioni contrattuali il Distributore deve agire con la diligenza del buon commerciante al fine di salvaguardare gli interessi del Centro.

#### **ART. 4 - MINDESTABNAHMEMENGE**

4.1 Der Vertragshändler verpflichtet sich, jährlich zumindest die laut Anlage A (Mindestabnahmemenge) indestabnahmemenge von Vertragsprodukten zu kaufen.

4.2 Hält der Vertragshändler die vereinbarten jährlichen Mindestabnahmemenge nicht ein, kann das Zentrum dem Vertragshändler das Vertragsgebiet reduzieren oder, mittels

#### **ART. 4 - MINIMO DI ACQUISTO**

4.1 Il Distributore si impegna ad acquistare annualmente Prodotti per un quantitativo non inferiore a quanto indicato nell'Allegato A (il "Minimo di Acquisto").

4.2 Qualora il Distributore non raggiunga il Minimo di Acquisto in vigore per l'anno di riferimento, il Centro potrà, mediante comunicazione PEC risolvere il Contratto o, in alternativa, ridurre l'estensione del Territorio.



Benachrichtigung über PEC, den Vertrag mit sofortiger Wirkung auflösen.

4.3 Es ist davon auszugehen, dass die Toleranz des Zentrums gegenüber der Nichteinhaltung der Mindestabnahmemenge seitens des Vertragshändlers keinen Verzicht des Lizenzgebers auf die Möglichkeit der Vertragskündigung oder der Reduzierung des Umfangs des Vertragsgebietes gemäß Artikel 4.2 darstellt.

4.4. Art. 4.2 findet keine Anwendung, wenn die Mindestabnahmemenge aufgrund einer fehlenden Verfügbarkeit seitens des Versuchszentrums Laimburg nicht erreicht wird.

#### **ART. 5 - PRODUKTEWERBUNG**

5.1 Der Vertragshändler verpflichtet sich, die für die Verbreitung der Produkte im Vertragsgebiet erforderliche Werbung durchzuführen. Diese Werbung muss den Angaben des Zentrums entsprechen.

5.2 Der Vertriebspartner verpflichtet sich, auf eigene Kosten, an den wichtigsten Messen oder Ausstellungen im Vertragsgebiet teilzunehmen. Das Zentrum behält sich das Recht vor, an diesen direkt teilzunehmen und die damit verbundenen Kosten ganz oder teilweise zu übernehmen.

#### **ART. 6 - LIEFERUNGSBEDINGUNGEN UND PREISE**

6.1 Das Zentrum liefert die Produkte nach Annahme der Bestellung, die dem Vertragshändler innerhalb von 5 (fünf) Tagen nach Erhalt der Bestellung schriftlich mitzuteilen ist, zu.

Die Annahme unterliegt der vorherigen Überprüfung der Verfügbarkeit der Produkte in der bestellten Menge. Im Falle einer Nichtbeantwortung innerhalb der oben genannten Frist, gilt die Bestellung als angenommen. Die Lieferzeit der Produkte wird im gegenseitigen Einvernehmen zwischen dem Zentrum und dem Vertriebspartner festgelegt.

4.3 È inteso che la tolleranza del Centro rispetto al non raggiungimento del Minimo di Acquisto da parte del Distributore non costituisce una rinuncia del Centro alla possibilità di risolvere il Contratto o a ridurre l'estensione del Territorio ai sensi dell'art. 4.2.

4.4. L'art. 4.2 non trova applicazione qualora il mancato raggiungimento del Minimo di Acquisto sia dovuto alla mancata fornitura dovuta ad indisponibilità dei Prodotti da parte del Centro.

#### **ART. 5 - PUBBLICIZZAZIONE DEI PRODOTTI**

5.1 Il Distributore si impegna ad effettuare la pubblicità necessaria per la diffusione dei Prodotti nel Territorio. Tale pubblicità dovrà conformarsi alle indicazioni fornite dal Centro.

5.2 Il Distributore si impegna a partecipare a proprie spese alle più importanti fiere o esposizioni del Territorio. Il Centro si riserva la scelta se partecipare direttamente ed assumersi in tutto o in parte le relative spese.

#### **ART. 6 - CONDIZIONI DI FORNITURA E PREZZI**

6.1 Il Centro fornirà al Distributore i Prodotti a seguito di accettazione dell'ordine da comunicarsi per iscritto al Distributore entro 5 (cinque) giorni dal ricevimento dell'ordine stesso. L'accettazione sarà subordinata alla verifica di disposizione dei Prodotti nel quantitativo ordinato. In caso di mancata risposta entro il suddetto termine l'ordine sarà da ritenersi accettato. Il termine di consegna dei Prodotti verrà determinato di comune accordo tra il Centro ed il Distributore.



6.2 Die Verkaufspreise (die "Preise") sind in der Anlage B angegeben.

Das Zentrum wendet auf alle Bestellungen des Vertragshändlers einen Rabatt von 35 % auf den Listenpreis (Anlage B) an.

Das Zentrum ist berechtigt, die Preise jederzeit zu ändern. Eine Preisänderung wird mittels PEC dem Vertriebspartner mitgeteilt. Die neuen Preise treten mit sofortiger Wirkung ab Mitteilung der Änderung per PEC-Mail in Kraft. Bestellungen, die vom Zentrum wie in Art. 6.1 beschrieben bereits bestätigt wurden, werden hiervon nicht berührt.

6.3 Die vom Zentrum ausgestellten Rechnungen werden vom Vertragshändler innerhalb 30 Tagen nach Rechnungsdatum durch PagoPA beglichen.

Der Vertragshändler wird für die gesamte Dauer des Vertrages eine Bankgarantie in Höhe von EURO 30.000,00 (dreißigtausend,00) (die "Garantie") welche innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Vertragsabschluss nachzuweisen ist, hinterlegen. Diese dient um die laut den Bedingungen dieses Artikels nicht beglichene Rechnungen abzudecken.

6.4 Der Vertragshändler verpflichtet sich, die zwischen den Parteien vereinbarten Zahlungsbedingungen, mit der größten Sorgfalt, einzuhalten. Falls der Vertragshändler seine Zahlungsverpflichtungen nicht einhält, behält sich das Zentrum das Recht vor, die Lieferung von bestellten Produkten zu verweigern, auch wenn die Bestellung bereits gemäß Art. 6.1 angenommen wurde.

6.5 Dem Zentrum kann, außer in Fällen von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, keine Verantwortung für Verzögerungen bei der Lieferung der Produkte zugeschrieben werden, wenn die Verzögerung auf Folgendes

6.2 I prezzi di vendita al Distributore (i "Prezzi"), sono quelli risultanti dall'Allegato B.

Il Centro applicherà agli ordini effettuati dal Distributore uno sconto pari al 35 % rispetto ai prezzi di cui all'Allegato B.

I Prezzi potranno essere modificati in qualsiasi momento dal Centro tramite comunicazione PEC al Distributore. Le modifiche dei Prezzi produrranno efficacia da subito nel momento dell'avvenuta comunicazione. Le modifiche non troveranno comunque applicazione per gli ordini già accettati ai sensi dell'art. 6.1.

6.3 Il Distributore effettuerà i pagamenti degli importi dovuti al Centro mediante PagoPA da effettuarsi entro 30 (trenta) giorni dall'emissione della fattura.

Il Distributore presterà per tutta la durata del Contratto una fideiussione bancaria pari ad EURO 30.000,00 (trentamila,00) (la "Fideiussione"), dandone evidenza entro 15 (quindici) giorni dalla sottoscrizione del Contratto, a copertura di eventuali fatture non saldate nei termini di cui al presente articolo.

6.4 Il Distributore si impegna a rispettare con la massima diligenza i termini di pagamento concordati tra le Parti. Nel caso in cui il Distributore risultasse inadempiente rispetto agli obblighi di pagamento, il Centro avrà il diritto, finché perdura l'inadempimento, di non fornire i Prodotti ordinati anche qualora l'ordine sia già stato accettato ai sensi dell'art. 6.1.

6.5 Nessuna responsabilità potrà essere attribuita al Centro, fatti salvi i casi di dolo o colpa grave, per eventuali ritardi nella fornitura dei Prodotti qualora il ritardo consegua: (i) ad una variazione dell'ordine (quantitativo o qualitativo); (ii) alla mancata trasmissione da parte del



zurückzuführen ist: (i) eine Änderung der Bestellung (quantitativ oder qualitativ); (ii) die Nichtmitteilung seitens des Vertragshändlers von den für die Ausführung der Bestellung erforderlichen Informationen; (iii) über das Eintreten von Ereignissen, die außerhalb der Verantwortung des Zentrums liegen (z.B.: Naturkatastrophen, Streiks, Brände etc.) und die die Produktion und/oder die Lieferung der Produkte beeinträchtigen können.

6.6 Dem Vertragshändler steht es frei, den Wiederverkaufspreis der Produkte festzulegen.

#### **ART. 7 – EIGENTUMSVORBEHALT**

Bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises bleiben die gelieferten Vertragsprodukte Eigentum des Zentrums.

#### **ART. 8- GEWÄHRLEISTUNG FÜR MANGEL**

8.1 Das Zentrum verpflichtet sich, Mängel in der Konformität der von ihm zu vertretende Produkte zu beheben, wenn diese innerhalb von 12 (zwölf) Monaten nach Lieferung an den Vertragshändler erkennbar geworden sind, sofern deren Existenz dem Zentrum unverzüglich mitgeteilt wurde.

Bei offensichtlichen Mängeln (z.B. Zustand der Verpackung, Menge oder äußere Merkmale) sind diese bei sonstigem Ausschluss per PEC innerhalb von 8 (acht) Tagen nach Lieferung der Produkte zu melden.

Versteckte Mängel sind mittels PEC, innerhalb von 8 (acht) Tagen nach ihrer Entdeckung, zu melden. Das Zentrum, wenn er das tatsächliche Vorhandensein der gemeldeten Mängel anerkannt hat, ersetzt die fehlerhaften Produkte.

8.2 Die Produkte unterliegen nicht der Gewährleistung für Mängel, wenn sie vom Vertrieb ohne schriftliche Zustimmung des Zentrums verändert oder modifiziert wurden oder wenn sie nicht unter Berücksichtigung der Eigenschaften der Produkte unsachgemäß gelagert wurden.

Distributore di informazioni necessarie per evadere l'ordine; (iii) al verificarsi di eventi al di fuori del controllo del Centro che possano incidere sulla produzione e/o fornitura dei Prodotti (a titolo esemplificativo: eventi atmosferici, incendio, sciopero). In nessun caso l'ammontare del danno eventualmente risarcibile potrà superare il valore dei Prodotti non forniti nei termini.

6.6 Il Distributore è libero di stabilire il prezzo di rivendita dei Prodotti.

#### **ART. 7 - RISERVA DI PROPRIETA'**

I Prodotti consegnati restano di proprietà del Centro fino a quando non sia pervenuto a quest'ultimo il completo pagamento dei Prodotti medesimi.

#### **ART. 8 - GARANZIA PER I VIZI**

8.1 Il Centro si impegna a porre rimedio ai difetti di conformità dei Prodotti che siano a lui imputabili, qualora i medesimi si siano manifestati entro 12 (dodici) mesi dalla consegna al Distributore, purché la sussistenza degli stessi sia stata notificata tempestivamente al Centro.

Nel caso di vizi apparenti (es. stato dell'imballo, quantitativo o caratteristiche esteriori) questi devono essere denunciati a mezzo PEC, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla fornitura dei Prodotti.

I vizi occulti dovranno essere invece comunicati a mezzo PEC, a pena di decadenza, entro 8 (otto) giorni dalla scoperta dei medesimi. Il Centro, ove accertata l'effettiva esistenza dei vizi denunciati, provvederà a sostituire i Prodotti difettosi.

8.2 I Prodotti non saranno oggetto di garanzia per vizi nel caso in cui siano stati alterati o modificati dal Distributore senza il consenso scritto del Centro, o siano stati conservati in modo non adeguato tenuto conto delle caratteristiche dei Prodotti.



8.3 Die in Art. 8.1 genannte Gewährleistung (die "Gewährleistung") gilt ausschließlich für die Beziehung zwischen dem Zentrum und dem Vertragshändler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Endverbraucher, Wiederverkäufer, Kunden oder andere aus

8.4 Außer im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Lizenzgebers, mit Ausnahme der in diesem Artikel genannten Fälle, ist jede andere Haftung des Zentrums aus den gelieferten Produkten und/oder deren Wiederverkauf (z.B. Schadenersatz, entgangener Gewinn, etc.) ausdrücklich ausgeschlossen.

#### **ART. 9 BENÜTZUNG VON MARKEN UND UNTERSCHIEDUNGSMERKMALEN**

9.1 Der Vertragshändler ist berechtigt, die Marken, Namen oder andere Unterscheidungsmerkmale des Zentrums ausschließlich zum Zwecke der Werbung und des Verkaufs der Produkte im Vertragsgebiet zu verwenden.

9.2 Der Vertragshändler verpflichtet sich, die Marken, Namen oder sonstigen Unterscheidungsmerkmale des Zentrums weder im Vertragsgebiet noch anderswo zu hinterlegen oder hinterlegen zu lassen, noch Marken, Namen oder Unterscheidungsmerkmale zu hinterlegen oder hinterlegen zu lassen, die mit denen des Zentrums verwechselt werden können. Der Vertragshändler verpflichtet sich ferner, die oben genannten Marken, Namen oder Unterscheidungsmerkmale nicht in seinen eigenen Firmen- oder Firmennamen aufzunehmen.

9.3 Der Vertragshändler informiert das Zentrum, sobald er davon Kenntnis erlangt, über alle Handlungen des unlauteren Wettbewerbs oder der Verletzung von gewerblichen Schutzrechten (z.B. Marken, Namen, eingetragene Modelle), die von Dritten im Vertragsgebiet und in Bezug auf die Produkte begangen werden.

8.3 La garanzia di cui all'art. 8.1 (la "Garanzia") trova applicazione esclusivamente nei rapporti tra Centro e Distributore. La Garanzia non si estende in favore di consumatori finali, rivenditori, clienti o altri.

8.4 È espressamente esclusa, salvo il caso di dolo o colpa grave del Centro, al di fuori dei casi di cui al presente articolo, ogni altra responsabilità del Centro comunque originata dai Prodotti forniti e/o dalla loro rivendita (ad es. risarcimento del danno, mancato guadagno, ecc.).

#### **ART. 9 - UTILIZZO DEI MARCHI E SEGNI DISTINTIVI**

9.1 Il Distributore è autorizzato ad usare i marchi, nomi o altri segni distintivi del Centro, al solo fine di promuovere e vendere i Prodotti nel Territorio.

9.2 Il Distributore si impegna a non depositare, né far depositare, nel Territorio o altrove, i marchi, nomi o altri segni distintivi del Centro, né a depositare o far depositare eventuali marchi, nomi o segni distintivi confondibili con quelli del Centro. Il Distributore si impegna inoltre a non inserire i marchi, nomi o segni distintivi di cui sopra nella propria ditta o denominazione sociale.

9.3 Il Distributore informerà il Centro, non appena ne venga a conoscenza, di eventuali atti di concorrenza sleale o violazioni di diritti di proprietà industriale (es. marchi, nomi, modelli registrati) compiuti da terzi nel Territorio e riguardanti i Prodotti.



9.4 Das Recht des Vertragshändlers, die Marken, Namen oder Unterscheidungsmerkmale des Lizenzgebers gemäß Ziffer 9.1 zu verwenden, erlischt sofort nach Beendigung oder Auflösung des Vertrages, aus irgendeinem Grund.

#### **ART. 10 – NICHTAUSSCLESILICHKEIT**

10.1 Das Zentrum kann für die Ausübung im Vertragsgebiet der in Art. 2.1 genannten Tätigkeiten, andere Vertragshändler oder Vertreter, beauftragen. Zudem kann das Zentrum Direktverkäufe von Produkten an Kunden mit Sitz im Vertragsgebiet betreiben. In Bezug auf die oben genannten Tätigkeiten hat der Vertragshändler keinen Anspruch auf eine Provision, mit Ausnahme der Rückvergütung der tatsächlichen Ausgaben für die eventuell vom Zentrum verlangten Unterstützung.

10.2 Das Zentrum kann seine eigenen Mitarbeiter in das Vertragsgebiet senden, sowohl um die Aktivitäten des Vertriebspartners mit seiner eigenen Geschäftspolitik zu koordinieren als auch um Kunden in dem Vertragsgebiet direkt zu kontaktieren.

#### **ART. 11 – INFORMATIONEN ÜBER DEN VERKAUF**

11.1 Der Vertragshändler stellt dem Zentrum eine halbjährliche Zusammenfassung über die getätigten Verkäufe zur Verfügung (Kunde, verkaufte Menge, Preise).

11.2 Der Vertragshändler verpflichtet sich zudem, auf alle Anfragen nach zusätzlichen Informationen, welche über die im Art. 11.1. beschriebenen hinausgehen, unverzüglich zu beantworten.

#### **ART. 12 – VERTRAULICHKEIT**

12.1 Alle Informationen, die unter das Geschäfts- oder Geschäftsgeheimnis des Zentrums fallen, und/oder andere vertrauliche Nachrichten und Informationen, die dem Vertragshändler mitgeteilt werden, sowie die Informationen von denen der Vertragshändler, im Rahmen der wirtschaftlichen Zusammenarbeit Kenntnis erlangt, dürfen auch nach Beendigung des

9.4 Il diritto del Distributore di usare i marchi, nomi o segni distintivi del Centro, come previsto all'art. 9.1, cessa immediatamente con la risoluzione o lo scioglimento, per qualsiasi causa, del Contratto.

#### **ART. 10 - NON - ESCLUSIVITÀ**

10.1 Il Centro potrà avvalersi di altri distributori o agenti per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2.1 nel Territorio. Allo stesso modo il Centro potrà effettuare vendite dirette di Prodotti alla clientela stabilita nel Territorio. In riferimento alle predette attività non spetterà al Distributore alcuna provvigione, salvo l'eventuale rimborso delle spese effettivamente sostenute per l'assistenza ove richiesta dal Centro.

10.2 Il Centro potrà inviare nel Territorio propri collaboratori, sia per coordinare l'attività del Distributore con la propria politica commerciale, sia per contattare direttamente i clienti nel Territorio.

#### **ART. 11 – INFORMAZIONI SULLE VENDITE**

11.1 Il Distributore fornirà al Centro un prospetto riepilogativo semestrale contenente l'evidenza delle vendite effettuate (clienti, quantità vendute, prezzi).

11.2 Il Distributore si impegna inoltre a rispondere tempestivamente a qualsiasi richiesta di informazione ulteriore rispetto a quella di cui al punto 11.1.

#### **ART. 12 - CONFIDENZIALITÀ**

12.1 Eventuali informazioni coperte da riservatezza aziendale o commerciale del Centro e/o altre notizie ed informazioni riservate comunicate al Distributore o di cui quest'ultimo sia venuto a conoscenza nel corso della collaborazione commerciale instaurata non dovranno essere utilizzate per finalità diverse rispetto a quelle di cui al Contratto, né rivelate a



Vertragsverhältnisses nicht für andere als die Zwecke des Vertrages verwendet oder an Dritte weitergegeben werden.

#### **ART. 13 – DAUER UND RÜCKTRITT**

13.1 Der Vertrag hat eine Dauer von 3 (drei) Jahren ab Datum der Unterzeichnung von den Parteien. Der Vertrag kann durch ein Schreiben, welches 6 (sechs) Monate vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 sowohl vom gesetzlichen Vertreter des Zentrums als auch von jenem des Vertragshändlers zu unterzeichnen ist, für weitere 2 (zwei) Jahre erneuert werden.

13.2 Jede Partei kann vom Vertrag durch eine Mitteilung per PEC, unter Einhaltung einer Vorankündigungsfrist von mindestens 6 (sechs) Monaten, zurücktreten.

13.3 Der Vertragshändler hat im Falle einer Vertragsbeendigung keinen Anspruch auf Kundenentschädigungen oder ähnliche Vergütungen.

#### **ART. 14 - AUSDRÜCKLICHE AUFHEBUNGSKLAUSEL**

14.1 Der Vertrag wird laut Art. 1456 ZGB, durch einfache schriftliche Mitteilung des Zentrums an den Vertragshändler in folgenden Fällen kraft Gesetzes aufgehoben:

- in den gemäß Artikeln 3.4 und 4.2 vorgesehenen Fällen;
- Verletzung des Art. 6.3;
- Konkurs oder Insolvenzverfahren des Auftragnehmers;
- Nichterfüllung der Pflichten laut Art. 12, falls der Vertragshändler die vom Auftragnehmer mitgeteilte schriftliche Aufforderung zur Erfüllung nicht innerhalb 20 (zwanzig) Tagen beehrt;

14.2 Umstände, welche die Vertragsaufhebung gemäß Artikel 14.1 rechtfertigen, sind zudem: zivil- oder strafrechtliche Verurteilungen des Vertragshändlers oder andere Umstände, die seinen Namen beeinträchtigen oder die ordnungsgemäße Durchführung seiner Geschäftstätigkeit beeinträchtigen können; jede

terzi, neppure dopo la cessazione del rapporto contrattuale.

#### **ART. 13 - DURATA E RECESSO**

13.1 Il Contratto avrà efficacia a partire dalla sottoscrizione delle Parti ed avrà una durata pari a 3 (tre) anni. Il Contratto potrà essere rinnovato per ulteriori 2 (due) anni tramite lettera sottoscritta dai legali rappresentanti delle Parti con un preavviso pari a 6 (sei) rispetto alla scadenza prevista al comma 1.

13.2 Ciascuna parte potrà recedere dal contratto con un preavviso di almeno 6 (sei) mesi. Il recesso dovrà essere comunicato alla controparte a mezzo PEC.

13.3 Il Distributore non ha diritto a indennità di clientela o compensi similari in caso di cessazione del contratto.

#### **ART. 14 - CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA**

14.1 Il Contratto si intenderà risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., con semplice comunicazione scritta inviata dal Centro al Distributore nei seguenti casi:

- nei casi previsti dagli artt. 3.4 e 4.2;
- violazione dell'art. 6.3;
- fallimento o altra procedura concorsuale a carico del Distributore;
- inottemperanza alle obbligazioni di cui all'art. 12, ove il Distributore non rimedi entro 20 (venti) giorni alla richiesta scritta di adempimento comunicata dal Centro.

14.2 Costituiscono inoltre circostanze che giustificano la risoluzione con le modalità di cui all'art. 14.1: condanne civili o penali del Distributore o altre circostanze che possano pregiudicarne il nome o ostacolare lo svolgimento regolare della sua attività; ogni modifica importante nella struttura giuridica o nella struttura dirigenziale del Distributore.



wesentliche Änderung der Rechtsform oder Führungsstruktur des Vertragshändlers.

#### **ART. 15 - VERPFLICHTUNGEN INFOLGE DER AUFHEBUNG DES VERTRAGES**

15.1 Im Falle der Vertragsauflösung gemäß den Artikeln 13 und 14 ist der Vertragshändler verpflichtet, dem Zentrum das Informations- und Werbematerial, sowie alle anderen vom Zentrum ihm zur Verfügung gestellten Dokumente, zurückzugeben und gemeinsam Dritte über die Beendigung der Geschäftsbeziehung zwischen den Parteien zu informieren

15.2 Der Vertragshändler verpflichtet sich zusätzlich, jeden Verweis auf die zuvor bestehende Beziehung mit dem Zentrum zu vermeiden, um die Gefahr von Verwirrung bei den Kunden über die Fortführung der Geschäftsbeziehung zu vermeiden.

15.3 Im Falle der Auflösung des Vertrages wird der Vertragshändler die zum Datum des Wirksamwerdens der Auflösung bereits angenommenen Bestellungen, soweit der Vertragshändler seine Zahlungsverpflichtungen gemäß Artikel 6.3 des Vertrages einhält, erfüllen.

#### **ART. 16 - VERTRAGSSTRAFE**

Sollte der Vertragshändler jährlich weniger als die angegebene Gesamtmindestabnahmemenge pro Jahr laut Anlage A, abzüglich einer Toleranz von 20%, abnehmen, kommt die folgende Formel zur Berechnung der Vertragsstrafe zur Anwendung:

$(\text{Mindestabnahmemenge} - 20\% \text{ Toleranz}) - \text{Abgenommene Menge} = N$

$N \times \text{Euro } 7,00 = \text{Betrag der Vertragsstrafe}$

Sollte das Zentrum nicht in der Lage sein, die geforderten Mindestmengen (abzüglich einer Toleranz von 20%) zu liefern, wird die Vertragsstrafe nicht angewandt.

#### **ART. 15 – OBBLIGHI CONSEGUENTI AL RECESSO O RISOLUZIONE DEL CONTRATTO**

15.1 In caso di scioglimento del Contratto ai sensi degli artt. 13 e 14 il Distributore è tenuto a restituire al Centro il materiale illustrativo, pubblicitario ed ogni altro documento in suo possesso che sia stato messo a sua disposizione dal Centro ed a collaborare per informare i terzi della cessazione del rapporto commerciale tra le Parti.

15.2 Il Distributore si impegna inoltre ad evitare, qualsiasi riferimento al pregresso rapporto con il Centro, in modo da evitare rischi di confusione presso la clientela circa la prosecuzione del rapporto di collaborazione commerciale.

15.3 In caso di scioglimento del Contratto il Centro evaderà gli ordini già accettati alla data di efficacia del recesso o della risoluzione, purché il Distributore non risulti inadempiente rispetto alle obbligazioni di pagamento di precedenti ordini ai sensi dell'art. 6.3.

#### **ART. 16 – CLAUSOLA PENALE**

Qualora il Distributore acquisti Prodotti per un totale annuo complessivo inferiore del 20 % rispetto al Minimo di Acquisto, così come descritto nell'allegato A al Contratto, il Centro avrà il diritto di applicare una penale pari alla seguente formula:

$(\text{quantitativo minimo di acquisto} - 20\% \text{ di tolleranza}) - \text{quantitativo acquistato} = N$

$N \times \text{Euro } 7,00 = \text{importo della penale}$

Nel caso in cui il Centro non sia in grado di fornire il Minimo di Acquisto (detratto il 20% di tolleranza), non potrà essere applicata la penale.



#### **ART. 17 - VERBOT DER ABTRETUNG DES VERTRAGS**

Dem Vertragshändler ist es untersagt, den vorliegenden Vertrag teilweise oder vollständig an Dritte abzutreten.

#### **ART. 18 - SPESEN**

Alle Kosten und Gebühren, die der Vertragshändler für die Vermarktung, den Wiederverkauf und den Vertrieb der Produkte zu tragen hat, werden vollständig zu Lasten des Vertragshändlers gehen, einschließlich jene für die Werbung.

#### **ART. 19 – ANZUWENDENDEN RECHT UND ZUSTÄNDIGER GERICHTSSTAND**

19.1 Auf diesen Vertrag ist das italienische Recht anzuwenden.

19.2 Für jeden zwischen den Parteien über die Gültigkeit, Auslegung oder Ausführung dieses Vertrags entstehenden Streitfall ist der Gerichtsstand Bozen (BZ) zuständig.

#### **ART. 20 – SCHUTZ DER PERSONENBEZOGENER DATEN**

Was die Verarbeitung personenbezogener Daten betrifft, die mit diesem Vertrag zusammenhängen, gewährleisten die Parteien die Einhaltung der Vorschriften der Verordnung (EU) 2016/679 und des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 (Datenschutzkodex), in geltender Fassung

#### **ART. 21 - SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

21.1 Für alles, das nicht im Vertrag geregelt ist, richten sich die Parteien nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches.

21.2 Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser Vereinbarung berührt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht.

21.3 Etwaige Änderungen des Vertrages können nur mittels schriftlicher Vereinbarung zwischen den Parteien erfolgen.

#### **ART. 17 - DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO**

Il Contratto non potrà essere oggetto di cessione, né totale né parziale, a terzi da parte del Distributore.

#### **ART. 18 - SPESE**

Tutti i costi e gli oneri che il Distributore dovrà sostenere per la commercializzazione, rivendita e distribuzione dei Prodotti saranno a suo completo carico, compresi quelli relativi alla pubblicità.

#### **ART. 19 - LEGGE APPLICABILE - FORO COMPETENTE**

19.1 Il presente contratto è sottoposto alla legge italiana.

19.2 Per qualsiasi controversia derivante dal Contratto o collegata allo stesso sarà esclusivamente competente il Foro di Bolzano.

#### **ART. 20 - PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 ("GDPR") i dati personali scambiati tra le Parti nell'ambito del rapporto instaurato tra le medesime per mezzo del Contratto verranno trattati da ciascuna Parte per le finalità di cui al Contratto, nonché per l'adempimento di eventuali obblighi di legge, in ottemperanza ai principi di liceità e correttezza di cui al GDPR

#### **ART. 21 - DISPOSIZIONI FINALI**

21.1 Per tutto quanto non previsto dal Contratto le Parti dichiarano di fare riferimento alle disposizioni di cui al Codice Civile.

21.2 L'invalidità in tutto o in parte di singole clausole del presente accordo non inficia la validità delle restanti disposizioni.

21.3 Eventuali modifiche al Contratto potranno essere apportate solamente per mediante accordo scritto tra le Parti.



21.4 Im Falle von Zweifeln in der Auslegung des Vertrags, gilt ausschließlich die italienische Fassung.

21.4 Nel caso di dubbi nell'interpretazione del Contratto vale esclusivamente la versione italiana.

21.5 Die Stempelsteuer geht zu Lasten des Vertragshändlers.

21.5 L'imposta di bollo è a carico del Distributore.

*Ort /Luogo, Datum/data*

Versuchszentrum Laimburg  
*Centro di Sperimentazione Laimburg*

*Der Vertragshändler/il Distributore*

---

Ai sensi degli artt. 1341 e 1342 c.c., il Richiedente approva specificatamente **gli artt. 3.4 e 3.5 (Obblighi a carico del distributore), 4.2 (Minimo di acquisto), 6.2, 6.4 e 6.5 (Condizioni di fornitura e prezzi), 7 (Riserva di proprietà), 8.3 e 8.4 (Garanzie per Vizi)13.3 (Durata e recesso), art. 14 (Clausola risolutiva espressa), 18 (Spese)**

Im Sinne des Artikels 1341 und 1342 des ZG werden folgende Artikel des Vertrages vom Vertragshändler im einzelnen angenommen: **3.4 und 3.5 (PFLICHTEN DES VERTRAGSHÄNDLERS), 4.2 (Mindestabnahmemenge), 6.2, 6.4 und 6.5 (LIEFERUNGSBEDINGUNGEN UND PREISE), 7 (EIGENTUMSVORBEHALT), 8.3 und 8.4 (GEWÄHRLEISTUNG FÜR MANGEL), 13 (DAUER UND RÜCKTRITT), 14 (AUSDRÜCKLICHE AUFHEBUNGSKLAUSEL), art. 18 (SPESEN)**

*Ort /Luogo, Datum/data*

Versuchszentrum Laimburg  
Centro di Sperimentazione Laimburg

*Der Vertragshändler/il Distributore*

---

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)



**Anhang A zu Art. 4 (MINDESTABNAHMEMENGE) des Vertragshändlervertrags Allegato A all'art.**

**4 (MINIMO DI ACQUISTO) del contratto di distribuzione**

Sorte/tipologia	Anzahl Flaschen/quantitativo minimo annuo per tipologia	Anzahl Flaschen abzüglich 20% Tolleranz/ quantitativo bottiglie detratta la tolleranza di 20%
Chardonnay	1.000	800
Pinot grigio	2.000	1.600
Riesling	1.500	1.200
Sauvignon blanc	1.500	1.200
Gewürztraminer	4.000	3.200
Pinot bianco Musis	1.800	1.440
Sauvignon bl. Ris. Oyèll	800	640
Gewürztraminer Ris. Elyönd	1.000	800
Pinot nero Ris.	2.000	1.600
Merlot Ris.	300	240
Cab. S. Ris. Sass Roà	250	200
Lagrein Ris. Barbagöl	500	400
Col de Rèy	300	240
IGT Rosè Neuberg - 0,75 l	100	80
Vernacius solemnis	700	560
Moscato Rosa Passito	150	120
Saphir (Sauv. bl. Passito)	100	80
<b>Summe/somma</b>	<b>18.000</b>	<b>14.400</b>



**Anlage B zum VERTRAGSHÄNDLERVERTRAG – Preisliste 2025 (Prot. Nr. 14295/2024)**

**Allegato B al CONTRATTO DI DISTRIBUZIONE COMMERCIALE – Listino prezzi 2025 (n. protocollo 14295/2024)**

Siehe folgende Seiten

vedi pagine seguenti



## PREISLISTE - LISTINO PREZZI 2025

BESTELLUNGEN AN - ORDINI A : Landesweingut-cantina@laimburg.it  
Weinverkauf - Vendita vini : 0471-969706 - 0471-969848

## GUTSWEINE VINI DEL PODERE

	Jahrgang	Einheit	Preis	Verfügbarkeit
RULÄNDER - PINOT GRIGIO	2023-2024	0,75 l	€ 8,80	
CHARDONNAY	2023-2024	0,75 l	€ 8,80	
SAUVIGNON BLANC	2023-2024	0,75 l	€ 9,30	
GEWÜRZTRAMINER	2023-2024	0,75 l	€ 10,90	
RIESLING	2022	0,75 l	€ 11,20	
MERLOT RISERVA	2022	0,75 l	€ 12,90	
BLAUBURGUNDER RISERVA PINOT NERO RISERVA	2022	0,75 l	€ 13,70	

## BURGSELEKTION-VINI DELLE SELEZIONE

VERNACIUS SOLEMNIS	Kalterer See Vernatsch Classico Superiore	2022 2023	0,75 l	€ 10,80 € 11,10	
MUSIS	Weissburgunder-Pinot Bianco	2022 2023	0,75 l	€ 10,20 € 10,40	
DÒA	Manzoni Bianco	2018	0,75 l	€ 11,90	
RAYÈT	Riesling Riserva Magnum	2021	1,50 l	€ 48,00	
OYÈLL	Sauvignon Blanc Riserva	2021 2022	0,75 l	€ 12,90 € 13,10	
ELYÖND	Gewürztraminer Riserva	2021	0,75 l	€ 14,10	
SASS ROÀ	Cabernet Sauvignon Riserva MAGNUM	2021 2021	0,75 l 1,5 l	€ 17,50 € 35,00	
BARBAGÒL	Lagrein Riserva MAGNUM	2021 2021	0,75 l 1,5 l	€ 18,80 € 37,60	
AURÒNA	Kerner Weinberg Dolomiten -IGT-Vigneti delle Dolomiti	2016	0,75 l	€ 16,90	
COL DE RÈY	CUVÉE Weinberg Dolomiten- IGT-Vigneti delle Dolomiti Lagrein (50%), Petit Verdot (25%), Tannat (25%) MAGNUM	2019 2020 2019 2020	0,75 l 0,75 l 1,5 l 1,5 l	€ 28,20 € 28,60 € 56,40 € 57,20	
CUVÉE WEISS TAV	Tirolensis Ars Vini Weissburgunder, Chardonnay, Ruländer, Sauvignon		0,75 l		
CUVÉE ROT TAV	Tirolensis Ars Vini Lagrein, Cabernet, Merlot, Blauburgunder		0,75 l		
SEKT ROSÉ	Tirolensis Ars Vini Lagrein		0,75 l	€ 15,38	FIXPREIS PREZZO FISSO
SAPHIR	Sauvignon Blanc Passito Süßwein-Vino Dolce	2024	0,375 l	€ 23,00	
ROSENMUSKATELLER	Rosenmuskateller Passito Süßwein Moscato Rosa Passito - Vino Dolce	2022-2023	0,375 l	€ 22,00	

## BESONDERHEITEN VINI PARTICOLARI

PUSTRISSA	Solaris	2024	0,75 l	€ 13,30	
NEUBERG	Rosè	2023 2024	0,75 l	€ 8,30 € 8,60	

Preise ohne Mehrwertsteuer (22%).  
Alle Preise sind gültig bis auf Widerruf.